

7 Determina outra vez hum certo dia [*a saber*] Hoje, dizendo por David, ainda tanto tempo depois: (segundo o que fica dito) Se hoje ouvirdes sua voz: não endureçais vossos corações.

8 Porque se Jesus a o repouso introduzido os ouvera, nunca depois d'isso de outro dia fallára.

9 Assim que ainda resta hum repouso pera o povo de Deus.

10 Porque o que em seu repouso entrou, elle mesmo tambem de sua obras repouso, como Deus das suas.

11 Procuremos pois de entrar n'aquelle repouso, para que ninguém caia em semelhante exemplo de incredulidade.

12 Porque a palavra de Deus he viva e efficaz, e mais penetrante do que nenhuma espada de dous cortes, e vem a ter até a divisão da alma, e do espirito, e das conjunturas, e dos tutanos, e he juiz dos pensamentos e intenções do coração:

13 E não ha criatura alguá invisível diante d'elle: antes todas as cousas estam nuas e patentemente abertas a os olhos d'aquelle com quem o negocio avemos.

14 Assim que pois ja temos hum summo Pontifice, [*a saber*] a Jesus, o Filho de Deus, que pelos Ceos penetrou, retenhamos firmemente esta profissão.

15 Porque não temos hum summo Pontifice, que de nossas fraquezas não possa ter compaixam: antes hum tal que, como nos, em tudo atentado foi, excepto o peccado.

16 Cheguemos nos pois com confiança a o Throno da graça, peraque alcancemos misericordia e achemos graça pera sermos ajudados em tempo opportuno.

CAPITULO V.

3 Paulo avendo declarado o officio prophetico de Christo, declara seu officio sacerdotal, e conta as propriedades que são necessarias no summo Sacerdote. 4 Como tambem convem que legitimamente a isso seja chamado. 5 Testifica que Christo a isso segundo a ordem de Melchisedech foi chamado. 7 E que n'os dias de sua carne offerceco orações e supplicações. 9 Sendo assi feito hum summo Pontifice e autor da nossa salvação. 11 Do qual mysterio de Melchisedech tendo muito que dizer, esperta seus corações. 12 Porque muitos d'elles tinham meninos e não perfeitos, necessitados de leyte, e não de mantimento firme.

1 Porque todo summo Pontifice tomándose dentre os homens, he posto em lugar dos homens nas cousas que pera com Deus [*se hão de fazer*,] peraque offereça dons e sacrificios polos peccados.

2 Que

2 Que se possa compadecer dos ignorantes e errados: pois tambem elle mesmo está rodeado de fraqueza.

3 E por viad'esta [*fracqueza*] deve, assi polo povo, como tambem por si mesmo, offerecer polos pecados.

4 Nem ninguem se attribue esta honra, senão o que de Deus he chamado, como Aaron.

5 Assi tambem Christo não se glorificou a si mesmo, para ser summo Pontifice, mas aquelle que lhe disse: Tu es meu Filho, hoje te gerei.

6 Como tambem em outro [*lugar*] diz, Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.

7 O qual em os dias de sua carne offerecendo com grande clamor e lagrimas orações e supplicações a o que da morte o podia livrar, e sendo ouvido do medo.

8 Ainda que era Filho, [*todavia*] aprendeu obediencia pelas cousas que padeceu.

9 E sendo ^a sanctificado, foi autor da eterna salvação a todos os que lhe obedecem.

^a Ou, *Constituido.*

10 E nomeado de Deus por summo Pontifice segundo a ordem de Melchisedec.

11 Do qual temos muito que dizer, e difficil de declarar: porquanto sois ^b negligentes pera ouvir.

^b Ou, *Preocupados.*

12 Porque n'aquillo em que ja avieis de ser mestres, visto o tempo, ainda tendes necessidade de que se vos torne a ensinar quaes são os rudimentos do principio das palavras de Deus: e vos tendes feito [*sacs,*] que ainda tendes necessidade de leyte, e não de mantimento firme.

13 Porque qualquer que ainda usa do leite, não he experimentado n'a palavra da justiça, porque he menino:

14 Mas o mantimento firme he pera os perfeitos, os quaes por ja estarem costumados, tem os sentidos exercitados para discernir assi o bem como o qual.